



Ассамблея

Distr.: General
7 August 2003
Russian
Original: English

Девятая сессия

Кингстон, Ямайка

28 июля — 8 августа 2003 года

Заявление японской делегации на девятой сессии Ассамблеи

Представлено делегацией Японии

1. Ассамблея только что утвердила рекомендации и решения Финансового комитета в отношении способов финансирования участия членов Юридической и технической комиссии Финансового комитета из развивающихся стран.

2. Пункт 4 решения Финансового комитета гласит:

«В дополнение к добровольным взносам Генеральный секретарь в течение первого года функционирования целевого фонда добровольных взносов уполномочивается авансировать в необходимых пределах сумму в размере до 75 000 долл. США из таких чрезвычайных средств, которые могут находиться в ведении Генерального секретаря и которые может получать Орган, при том понимании, что такое разрешение дается на исключительной и разовой основе и без ущерба для любого использования в будущем средств общего административного фонда, необходимость в котором может возникнуть в результате определения окончательных источников финансирования, просьба о чем содержится в пункте 7 ниже. Генеральному секретарю предлагается представить Комитету на его следующей сессии сводный доклад о произведенных авансовых выплатах на предмет последующего расходования средств».

3. Японская делегация рекомендует следующее: «Принять эту рекомендацию лишь для одноразового применения с истечением срока в 2004 году. После определения окончательного источника финансирования назначенная сумма и аванс должны быть перечислены в счет чрезвычайных источников финансирования, которые находятся в ведении Генерального секретаря».

4. Что касается определения окончательного источника финансирования в добавление к фондам добровольных средств на участие членов Юридической и технической комиссии и Финансового комитета, то делегация Японии считает неправильным использовать для этой цели основной объем средств и проценты по ним, поступающие из специального целевого фонда в соответствии с положением пункта 7(а) резолюции II Заключительного акта Конференции Организации Объединенных Наций по морскому дну по следующим причинам:

а) целевой фонд, который первоначально был создан в Организации Объединенных Наций в 1997 году под названием «Специальный счет для подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву для регистрационных сборов первоначальных вкладчиков», регулировался финансовыми положениями и административными инструкциями Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о создании целевых фондов и управлении ими (ST/SGB/188, 1 марта 1982 года). Финансовые положения и инструкции запрещают использовать целевой фонд на другие цели помимо тех, которые указаны в круге ведения фонда (пункт 46 инструкций) и любой остаток фонда должен возвращаться первоначальному вкладчику;

б) любой доход и нарастающие проценты в целевом фонде должны зачисляться на счет фонда (пункт 38 административных инструкций);

в) регистрационные взносы будут использоваться, как предусмотрено в пункте 2 статьи 13 приложения III Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву для покрытия расходов, возникающих в связи с регистрацией первоначальных вкладчиков. Статья 13 предусматривает, что «этот фиксированный сбор пересматривается время от времени Советом в целях обеспечения того, чтобы он покрывал такие понесенные административные расходы. Если административные расходы, понесенные Органом при рассмотрении заявки, составляют менее установленной суммы, Орган возмещает разницу заявителю»;

д) мы считаем, что стоимость путевых расходов следует рассматривать в качестве расходов Органа и оплачивать из накоплений регулярного административного бюджета с учетом следующих соображений:

i) Юридическая и техническая комиссия и Финансовый комитет выполняют необходимые функции, являющиеся необходимым условием для принятия решений Международным органом по морскому дну, исходя из персональной квалификации и опыта их членов;

ii) существует необходимость расширить участие всех членов Комиссии и Комитета, без чего Комитет не сможет накапливать необходимые знания и опыт сбалансированным образом.

5. В заключение японская делегация настоятельно просит Генерального секретаря предоставить Финансовому комитету соответствующие документы и свои предложения по управлению специальным целевым фондом в соответствии с положениями пункта 7(а) резолюции II Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву вместе с применимыми финансовыми положениями и правилами, регулирующими управление фондом.